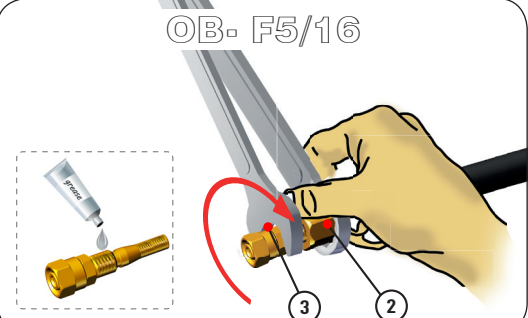
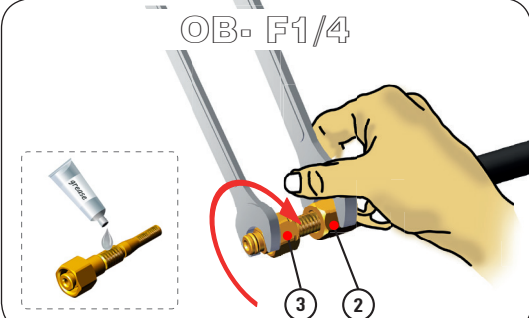


UK	I	F
NECESSARY TOOLS	UTENSILI NECESSARI	OUTILS NECESSAIRES
OB- F5/16  Open end wrench 14 mm Chiavi a forchetta 14 mm Clé six-pans 14 mm  Close end wrench 17 mm Chiave poligonale 17 mm Clé six-pans 17 mm  Cutter Cutter Cutter	OB- F1/4  Open end wrench 11 mm Chiavi a forchetta 11 mm Clé six-pans 11 mm  Close end wrench 15 mm Chiave poligonale 15 mm Clé six-pans 15 mm  Cutter Cutter Cutter	

NOTE	NOTA	NOTE
The term “reusable fitting”, usually used by the operators of this sector, is incorrect.	Il nome “raccordo recuperabile”, comunemente utilizzato dagli operatori del settore, è improprio.	Le terme “raccord démontable” généralement utilisé par les opérateurs du secteur, est impropre.
WARNING	AVVERTENZA	AVERTISSEMENT
This product, conceived to be installed the first time by the customer or by a competent operator, must not be assembled twice, so it must not be reused.	Questo prodotto, concepito per essere installato la prima volta dal cliente o da un operatore professionista, non deve essere montato due volte, quindi non deve essere riutilizzato.	Ce produit, conçu pour être installé la première fois par le client ou par un opérateur qualifié, ne doit pas être assemblé deux fois, et donc il ne doit pas être réutilisé.
CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
These fittings must be used only with the hydraulic hoses ULTRAFLEX indicated in the following picture.	Questi raccordi devono essere utilizzati solo con i tubi idraulici ULTRAFLEX indicati di seguito in figura.	Ces raccords doivent être utilisés seulement avec les tuyaux hydrauliques ULTRAFLEX indiqué dans le figure suivant.

OB- F5/16  FP11011D  OL55-UF	OB- F1/4  UEX530100
---	--

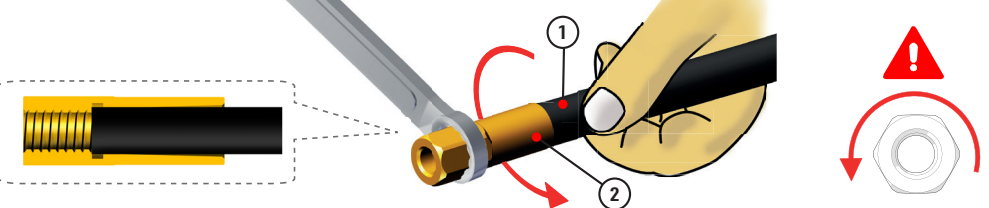
DANGER	PERICOLO	DANGER
Use only with the indicated hoses!	Utilizzare solo con i tubi sopraindicati!	Utiliser uniquement avec les tuyau indiqués!
FITTINGS ASSEMBLING	ASSEMBLAGGIO RACCORDI	ASSEMBLAGE RACCORDS
CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
Keep always clean during the assembling and installing phases. Make sure that working areas are free from dust and dirt.	Durante le fasi di assemblaggio e di installazione mantenere sempre la massima pulizia. Assicurarsi che i locali siano privi di polvere e sporcizia.	Pendant les phases d'assemblage et d'installation maintenir toujours le nettoyage maximal. S'assurer que les locaux soient dépourvus de poudre et de saleté.
page 4 - REUSABLE FITTINGS - RACCORDI RECUPERABILI - RACCORDS DEMONTABLES		

UK	I	F
3 Lubricate slightly the external thread of the element (3) by holding the fitting (2) with a 17 mm wrench for OB-F5/16 and 15 mm for OB-F1/4. Then screw the element (3) on the fitting (2) which was previously installed UNTIL IT COMES INTO CONTACT WITH IT using a 14 mm open end wrench for OB-F5/16 and 11 mm for OB-F1/4, with a torque of 20–25 Nm (0.78–0.98lb.ft).	3 Ingrassare leggermente la filettatura esterna dell'elemento (3), trattenendo il raccordo (2) con una chiave da 17 mm per OB-F5/16 e da 15 mm per OB-F1/4. Con una chiave a forchetta da 14 mm per OB-F5/16 e da 11 mm per OB-F1/4, avvitare l'elemento (3) sul raccordo (2) precedentemente installato FINO A PORTARLO IN BATTUTA, con coppia di serraggio 20–25 Nm (0.78–0.98 lb.ft).	3 Lubrifier légèrement le filetage extérieur de l'élément (3), en tenant le raccord (2) à l'aide d'une clé de 17 mm pour OB-F5/16 et 15 mm pour OB-F1/4. Ensuite à l'aide d'une clé de 14 mm pour OB-F5/16 et 11 mm pour OB-F1/4, visser l'élément (3) sur le raccord (2) installé précédemment JUSQU'À ATTEINDRE LE FIN DE COURSE avec un couple de 20–25 Nm (0.78–0.98 lb.ft).
OB- F5/16 	OB- F1/4 	

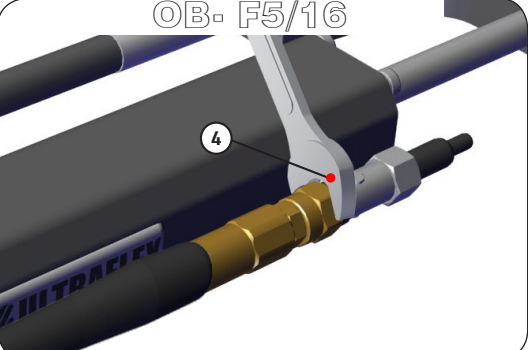
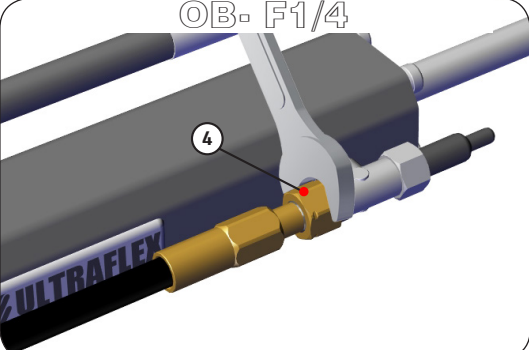
DANGER	PERICOLO	DANGER
If the fitting is not tight, it is possible to lose the control of the boat and to cause serious damage to things and/or persons.	Se il raccordo non è serrato in battuta è possibile perdere il controllo dell'imbarcazione ed arrecare seri danni alle cose e/o alle persone.	Si le tuyau n'est pas au fin de course, il est possible de perdre le contrôle du bateau et de provoquer des dommages graves aux choses et/ou aux personnes.
NOTE	NOTA	NOTE
To screw the element (3) into the fitting (2), turn CLOCKWISE.	Per avvitare l'elemento (3) all'interno del raccordo (2), ruotare in senso ORARIO.	Pour visser l'élément (3) à l'intérieur du raccord (2), tourner DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
Prevent the grease from entering the hose. Use grease suitable for marine environment or similar.	Fare attenzione che il grasso non entri nel tubo. Utilizzare grasso marino o equivalente.	Eviter de faire entrer la graisse dans le tuyau. Utiliser de la graisse de type marin ou une graisse similaire.
CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
Do not use power tools, the use involves the irreparable damage to the hose. The fittings may not provide the seal on the hose.	Non utilizzare avvitatori, l'utilizzo comporta il danneggiamento irreparabile del tubo. I raccordi potrebbero non garantire più la tenuta sul tubo.	Ne pas utiliser des outils électriques, l'utilisation implique des dommages irréparables à la tuyau. Les raccords pourraient ne pas assurer l'étanchéité sur le tuyau.

INSTALLATION OF HOSES WITH FITTINGS	INSTALLAZIONE TUBI RACCORDATI	INSTALLATION TUYAUX RACCORDES
1 Tighten the nuts (4) on the pump and cylinder fittings with a torque of 20 Nm (15 lb.ft) by a 17 mm open end wrench.	1 Con una chiave a forchetta da 17 mm, serrare i dadi (4) sui raccordi pompa e cilindro con coppia di serraggio di 20 Nm (15 lb.ft).	1 Serrer les écrous (4) sur les raccords pompe et vérin à l'aide d'une clé de 17 mm avec un couple de 20 Nm (15 lb.ft).
page 6 - REUSABLE FITTINGS - RACCORDI RECUPERABILI - RACCORDS DEMONTABLES		

UK	I	F
1 Make sure that the hose is perfectly clean and free from swarf. Shorten hoses by using cutters or nippers. NEVER use saw-toothed or toothed blades since cutting and dirt in the hydraulic system could cause its breaking and the impossibility to use it.	1 Accertarsi che il tubo sia pulito e privo di sbavature. Tagliare il tubo utilizzando cutters o tronchesini, non utilizzare MAI lame seghettate o simili che provocherebbero la formazione di trucioli e polveri che, se introdotti nel sistema di guida, ne provocherebbero la rottura ed il totale inutilizzo.	1 S'assurer que le tuyau soit propre et sans bavures. Raccourcir le tuyau en utilisant un cutter ou des pinces coupantes et JAMAIS de lames dentetées ou avec des dents qui causeraient la formation de copeaux et de poudres qui en provoqueraient la rupture en le rendant complètement inutilisable s'ils s'introduisent dans le système.
		

2 Lubricate slightly the external part of the hose (1), then hold the hose in a hand and screw COUNTERCLOCKWISE the fitting (2) on the hose end (1) until it comes into contact with it using a 17 mm close end wrench for OB-F5/16 and 15 mm for OB-F1/4.	2 Ingrassare esternamente il tubo (1) con un sottile velo di grasso, quindi tenendo bloccato il tubo con una mano, avvitare IN SENSO ANTIORARIO il raccordo (2) sull'estremità del tubo (1) utilizzando la chiave poligonale da 17 mm per OB-F5/16 e da 15 mm per OB-F1/4, fino a portarlo in battuta.	2 Lubrifier légèrement la partie extérieure du tuyau (1), ensuite tenir le tuyau dans une main et à l'aide d'une clé de 17 mm pour OB-F5/16 et 15 mm pour OB-F1/4, visser DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE le raccord (2) sur l'extrémité (1) du tuyau jusqu'à atteindre la butée.
DANGER	PERICOLO	DANGER
Do not tighten the connection with power tools to avoid damaging the tube!	Non avvitare il raccordo con utensili elettrici per non danneggiare il tubo!	Ne serrez pas la connexion avec des outils électriques pour éviter d'endommager le tube!
		

CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
Prevent the grease from entering the hose. Use grease suitable for marine environment or similar.	Fare attenzione che il grasso non entri nel tubo. Utilizzare grasso marino o equivalente.	Eviter de faire entrer la graisse dans le tuyau. Utiliser de la graisse de type marin ou une graisse similaire.
CAUTION	ATTENZIONE	ATTENTION
Pay attention not to damage the hose when screwing the fitting.	Fare attenzione a non danneggiare il tubo durante l'avvitamento del raccordo.	Faire attention à ne pas endommager le tuyau pendant le vissage du raccord.
DANGER	PERICOLO	DANGER
Make sure the fitting is completely screwed, since an incomplete screwing could cause the loss of boat control and serious damage to things and/or persons.	Accertarsi che il raccordo sia completamente avvitato, in quanto un parziale avvitamento potrebbe causare la perdita del controllo dell'imbarcazione ed arrecare seri danni alle cose e/o alle persone.	Vérifier que le raccord soit complètement vissé, parce qu'un vissage partiel peut causer la perte du contrôle du bateau et il peut provoquer des dommages graves aux choses et/ou aux personnes.
REUSABLE FITTINGS - RACCORDI RECUPERABILI - RACCORDS DEMONTABLES - page 5		

UK	I	F
OB- F5/16 	OB- F1/4 	
WARNING	AVVERTENZA	AVERTISSEMENT
At the end of the hose installation, it is necessary to check if there is any interference when tilting the engine with the transom of the boat.	Al termine dell'installazione dei tubi è necessario verificare che non ci sia interferenza durante il tiltaggio del motore con lo specchio di poppa.	A la fin de l'installation des tuyaux il est nécessaire de vérifier qu'il n'y ait pas d'interférence pendant le basculement du moteur avec l'arcaste.
WARNING	AVVERTENZA	AVERTISSEMENT
When installed, the flexible hose must not be fully tight. Make sure it is not tightened in any position taken by the cylinder.	Evitare di installare il tubo flessibile in tensione, verificando inoltre che non si tenda nelle varie posizioni che può assumere il cilindro.	Une fois installé, le tuyau flexible ne doit pas être très tendu, et en outre il faut vérifier qu'il ne se tende pas dans les positions différentes que le vérin peut assumer.

			
YES	NO	YES	NO
 WARNING The minimum bend radius of the hoses is 250 mm [9.84"]. A narrower hose bend could result in its internal breaking which will cause a bad operation of the system. In this event it is necessary to replace the damaged hose.	 AVVERTENZA Il raggio minimo di curvatura dei tubi è di 250 mm [9.84"]. Una curvatura inferiore potrebbe causarne la rottura interna compromettendo il buon funzionamento del sistema. In tal caso occorre sostituire il tubo danneggiato.	 AVERTISSEMENT Le rayon minimum de courbure des tuyaux est de 250 mm [9.84"]. Une courbure inférieure du tuyau pourrait causer la rupture intérieure en compromettant le bon fonctionnement du système. Dans ce cas il faut remplacer le tuyau endommagé.	
MAINTENANCE	MANUTENZIONE	ENTRETIEN	
1 Check the wear of the hoses and of the whole system, the tightening of the nuts every six months. Make sure they are not damaged at all.	1 Controllare l'usura dei tubi e dell'intero sistema ed il serraggio dei dadi ogni sei mesi, assicurandosi della loro perfetta integrità.	1 Contrôler l'usure des tuyaux et du système entier et le serrage des écrous tous les six mois, en vérifiant leur intégrité parfaite.	